

韩语母语者汉语数量补语习得研究

陈露露

西安外国语大学

摘 要：本文以全球汉语中介语语料库中母语为韩语的学生所使用的带有数量补语的句子为样本，比较初级、中级、高级阶段学生习得数量补语的情况，分析影响韩语母语者习得数量补语的因素，构拟出韩语母语者数量补语的习得顺序。

关键词：数量补语；中介语；偏误；习得顺序

引言

汉语补语系统意义丰富，形式多变，规则复杂，是现代汉语最具特点的语法成分之一，也是国际中文教育中的重点和难点。韩语中没有补语成分，与之相对应的是状语和一些动词成分，因此韩国学生在习得汉语补语方面存在很大的困难。数量补语指由数量短语充当补语的语法成分，数量补语在形式上与量词相结合，常跟在动词或形容词后面，因此易被识别。但数量补语句内部却有复杂的制约条件，如数量补语与宾语的位置、动词与数量结构的语义选择、“了₁、了₂”的使用及位置等，对韩国留学生来说，想要准确把握数量补语的意义、用法并不容易。

一、数量补语的分类及研究现状

（一）数量补语的分类

目前学界对于数量补语的分类尚未达成一致。黄

伯荣、廖旭东（2016）将数量补语分为动量补语和时量补语两类。动量补语由表动量的数量短语充当，用来表示动作发生次数，例如“看了几遍”；时量补语由数词和表时间的量词组成的数量短语充当，用来表示动作持续的时间，例如“睡了一个小时”，或用“数量名”短语充当，表示动作实现以后所经历的整段时间，例如“成立了五年了”。

刘月华（2019）将数量补语分为动量补语、时量补语、比较数量补语三类。并对三种数量补语表示的意义、结构特点进行了详细说明。比较数量补语是指用在形容词后，表示比较的结果在数量方面的差异的补语。例如“他比我大两岁”。

《国际中文教学中文水平等级标准》（2021）中，根据语法结构和语义将数量补语分为 5 个语法点，具体分类如表 1。

表 1 国际中文教学中文水平等级标准（2021.01）数量补语分布情况

序号	级别	编号	公式及语义	例句
1	二级	二 52	动词 + 动量补语：	我去过一次。 我们休息一下儿。
2	二级	二 53	形容词 + 数量补语	我比弟弟大两岁。 昨天很热，今天凉快一点儿。 她的中文比我流利一些。
3	三级	三 50	动词 + 动量补语：宾语和动量补语共现	我找了他两次。 我去过中国一次。 我去过两次上海。 他读了三遍课文。
4	三级	三 51	动词 + 时量补语：表示动作持续的时间	我学中文学了两年。 我学了两年中文。 我等了他半个多小时。 我等了半个多小时。 他游泳游了四十分钟。 他游了四十分钟的泳。
5	三级	三 52	动词 + 时量补语：表示动作结束到某个时间点的间隔时间	他们来中国两个月了。 他们去北京一个星期了。 我父母结婚二十年了。

《国际中文教学中文水平等级标准》中第二类数量补语：形容词+数量补语，例如“昨天很热，今天凉快一点儿”，黄伯荣、廖旭东（2016）认为其属于程度补语，例如“山那边的情况我熟悉，还是我去好一点。”。本文拟参照《国际中文教学中文水平等级标准》，采取刘月华（2019）将数量补语分为动量补语、时量补语、比较数量补语的分类方式对韩国学生数量补语句习得情况进行考察。

（二）数量补语研究现状

到目前为止，系统研究数量补语习得的文章还较为少见。周小兵（1997）对动宾组合加时量补语的几类格式进行了系统分析，重点分析了不同格式对动词及宾语的制约。但只进行了时量补语的分析。陈小红（2002）主要对数量补语与宾语共存的数量补语句中，数量补语对动词的要求、数量补语的位置与宾语的关系、数量补语的变化式三个方面进行分析，并得出两个结论，一是时量补语句（带宾语）中动词只能是持续性动词；二是宾语具有【+有定】、【+人】的特点的，数量补语位于宾语后面，否则数量补语位于宾语前。但是仅限于汉语本体语言知识的研究，并不涉及汉语作为第二语言的数量补语习得研究。肖奚强（2009）根据数量短语的语法功能将数量补语分为时量和动量两种基本句式，根据两种句式的内部句法结构的不同分出 6 个下位小类，基于中介语语料库数据分析、母语语料库对比分析进行了数量补语习得顺序研究，同时，选取来自不同国家的留学生，以汉语水平初级、中级阶段的汉语进修生为调查对象进行问卷调查，调查发现“了”字错序类偏误在所有学生中偏误占比最大。但肖文中并未考察比较数量补语的习得情况。陈娅（2013）参考肖奚强的分类方式，并添加了比较数量补语句，考察了 8 种数量补语句下位句式，进行了数量补语的习得研究，但缺乏国别化研究。

本文拟在前人研究的基础上，全面、系统、有针对性地对韩国学生数量补语习得情况进行研究，找出韩国学生在数量补语的学习过程中遇到的难点、容易出现的偏误、构拟出韩国学生数量补语的习得顺序，为更好地对韩学生进行数量补语教学提供帮助。

二、语料和分析方法

本文使用的语料来自全球汉语中介语语料库，经过对该语料库进行穷尽式提取，最后得到 644 个有效用例，包含初级 168 例、中级 288 例、高级 188 例。为了便于分析，本文拟参考陈娅（2013）对数量补语的分类方式并进行适当调整，将数量补语句分为 8 种下位句式，考察韩国学生对数量补语的习得情况（表 2）。

具体句式分类如下：

表 2 数量补语下位句式分类表

序号	编号	公式	例句
1	T1	$NP_1 + (\text{比} + NP_2) + Adj. + CL$	今天（比昨天）冷一点儿。
2	T2	$NP_1 + Adj. + NP_2 + CL$	我大他两岁。
3	T3	$NP_1 + V + DL$	请等一下
4	T4	$NP_1 + V + NP_2 + DL$	昨天我找过老师两次。
5	T5	$NP_1 + V + DL + NP_2$	我想用一下你的电话
6	T6	$NP_1 + V + TL$	你等一会儿。
7	T7	$NP_1 + V + NP_2 + TL$	我学中文三年了。
8	T8	$NP_1 + V + TL + (\text{的}) + NP_2$	我写了二十分钟（的）汉字。

其中 NP_1 代表主语位置上的名词结构， NP_2 代表宾语位置上的名词结构，Adj 代表谓语位置上的形容词，V 代表谓语位置上的动词，CL 代表数量短语，DL 代表动量短语，TL 代表时量短语。为了准确掌握韩国学生的习得顺序，将分初级、中级、高级三个阶段，从正误两方面考察韩国学生数量补语的习得情况。

三、习得情况分析

经过对所收集 644 个用例进行分析，将初、中、高级各阶段韩国学生汉语数量补语使用情况统计情况制成表 3：

表 3 韩国学生各句式使用情况表

序号	编号	公式	初级	中级	高级	合计
1	T1	$NP_1 + (\text{比} + NP_2) + Adj. + CL$	52	72	42	166
2	T2	$NP_1 + Adj. + NP_2 + CL$	0	0	0	0
3	T3	$NP_1 + V + DL$	48	104	60	212
4	T4	$NP_1 + V + NP_2 + DL$	0	7	2	9
5	T5	$NP_1 + V + DL + NP_2$	49	86	62	197
6	T6	$NP_1 + V + TL$	11	16	20	47
7	T7	$NP_1 + V + NP_2 + TL$	5	2	0	7
8	T8	$NP_1 + V + TL + (\text{的}) + NP_2$	3	1	2	6
合计			168	288	188	644

由表 3 中数据可知，各水平语料均未出现 T2 句式，韩语中表示比较含义时，有明确的标记成分，因此在表达比较时倾向于使用 T1 句式。例如“他比我大两岁”，而回避使用“他大我两岁”。此外，语料中 T1、T3、T5 三种句式用例远多于 T2、T4、T6、T8 四种句式。为更直观比较各句式、各阶段使用情况，将表 3 中数据以柱状图显示（图 1、图 2）：

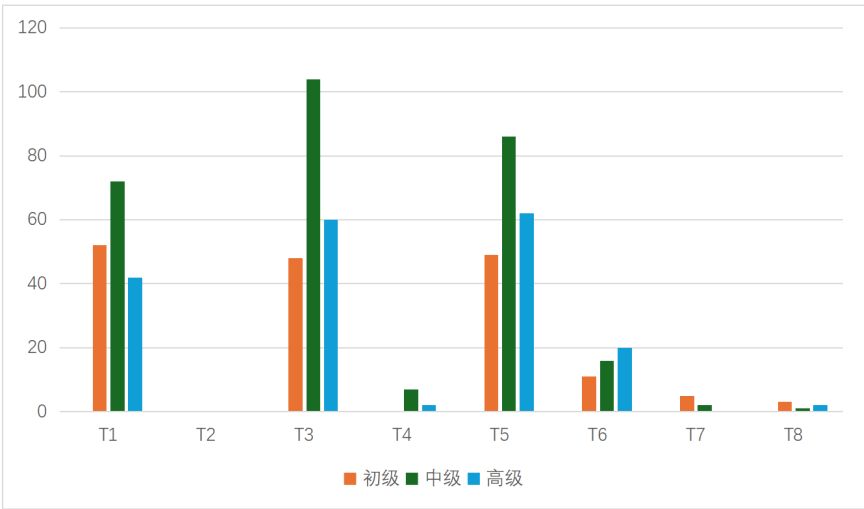


图 1 各阶段各句式数量补语使用情况

将各句式使用频率按降序排列如图 2 所示。

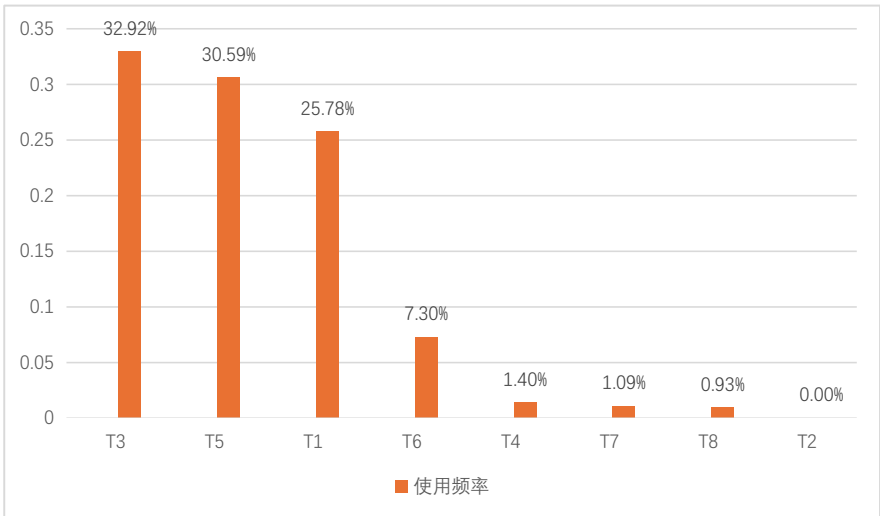


图 2 数量补语句使用频率降序图

（一）正确用例分析

本文所说的“正确”指数量补语使用正确，并不是指整个句子正确。如果一个句子数量补语使用正确，但该句还有其他语法或字形错误，那么该句仍然是“正确”的，下同。我们从语料中收集到的 644 个用例中，共包含正确用例 546 例，偏误用例 98 例。将各等级各句式正确用例情况汇总制成表 4。

表 4 各等级各句式正确用例使用情况表

序号	编号	公式	初级		中级		高级	
			使用频次	正确使用频次	使用频次	正确使用频次	使用频次	正确使用频次
1	T1	NP ₁ +(比 +NP ₂) +Adj.+CL	52	40	72	62	42	38
2	T3	NP ₁ +V+DL	48	41	104	98	60	54
3	T4	NP ₁ +V+NP ₂ +DL	0	0	7	5	2	2
4	T5	NP ₁ +V+DL+NP ₂	49	35	86	77	62	54
5	T6	NP ₁ +V+TL	11	4	16	12	20	18
6	T7	NP ₁ +V+NP ₂ +TL	5	3	2	2	0	0
7	T8	NP ₁ +V+TL+(的) +NP ₂	3	0	1	0	2	1
合计			168	123	288	256	188	167

为了便于观察,我们将各句式正确使用频率按照降序的方式制成图表,如图3所示。

由图可知,韩国学生T3句式正确使用频率最高,达到91.04%,T1、T5句式正确使用频率紧随其后,且相差不大。三种句式使用频率也远高于其他句式。T4、T6、T7句式虽然使用频率不高,但正确使用频率都超过70%。T8句式正确使用频率最低,仅为16.67%。

为了更进一步分析各等级韩国学生各句式各阶段正确使用频率,我们将各等级各句式正确使用频率制成图表,如图4所示。

由图4可知,T1、T4、T5、T6、T7、T8正确使用频率随着学习的深入,学生汉语水平的提高,也随之提高。初级阶段未出现T4句式用例,高级阶段未出现T7句式用例,因此,T4、T7两类句式仅统计两个

阶段正确使用频率。T3句式的正确使用频率在中级阶段达到94.23%,高级阶段为90.00%,出现小幅度下降情况。由表可知,即便到高级阶段,韩国学生依旧未能很好地掌握T8句式。

(二) 偏误用例分析

经过对收集的语料库进行分析,共整理出98个偏误用例,其中错序类偏误和误用类偏误出现频率最高,将偏误出现频次按照降序排列,如图5所示。

由图5可知,错序类偏误出现频次最高达到38例,占38.78%,误用类偏误紧随其后,共有33例,占33.67%。其他类型偏误较前两种偏误出现频次少,整体排序如下:错序类偏误(38.78%)>误用类偏误(33.67%)>不该用而用(14.29%)>遗漏类偏误(7.14%)>冗余类偏误(5.10%)>该用未用(1.02%)。

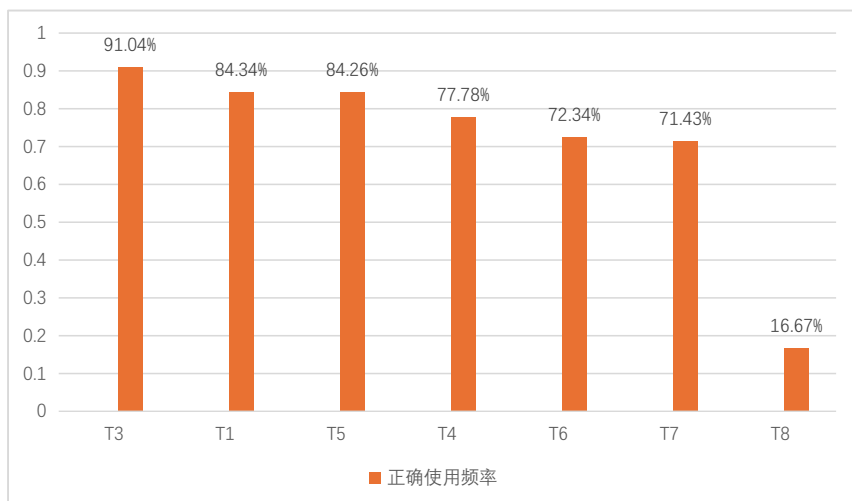


图3 各等级韩国学生数量补语句正确使用频率降序图

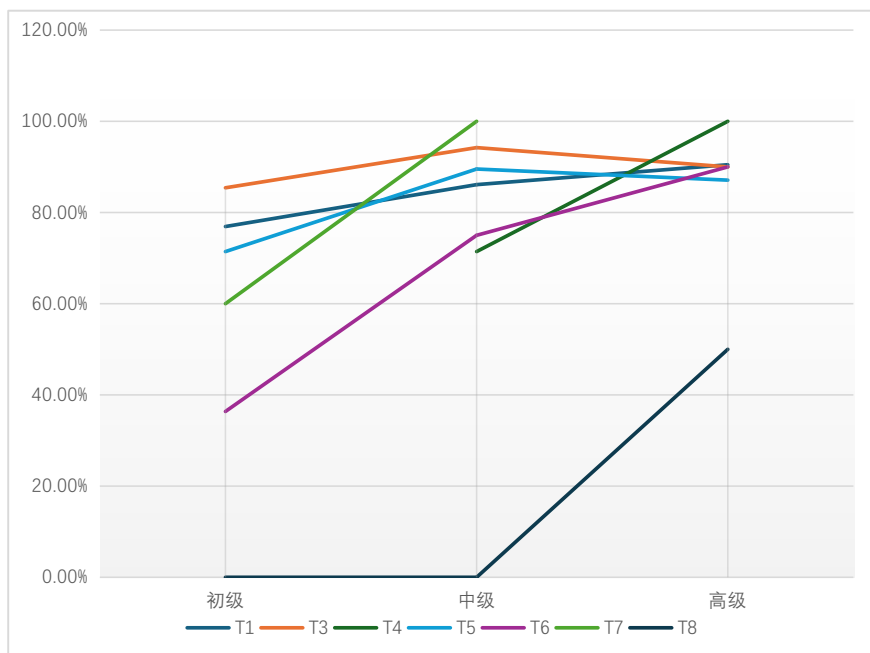


图4 各等级韩国学生各句式各阶段正确使用频率折线图

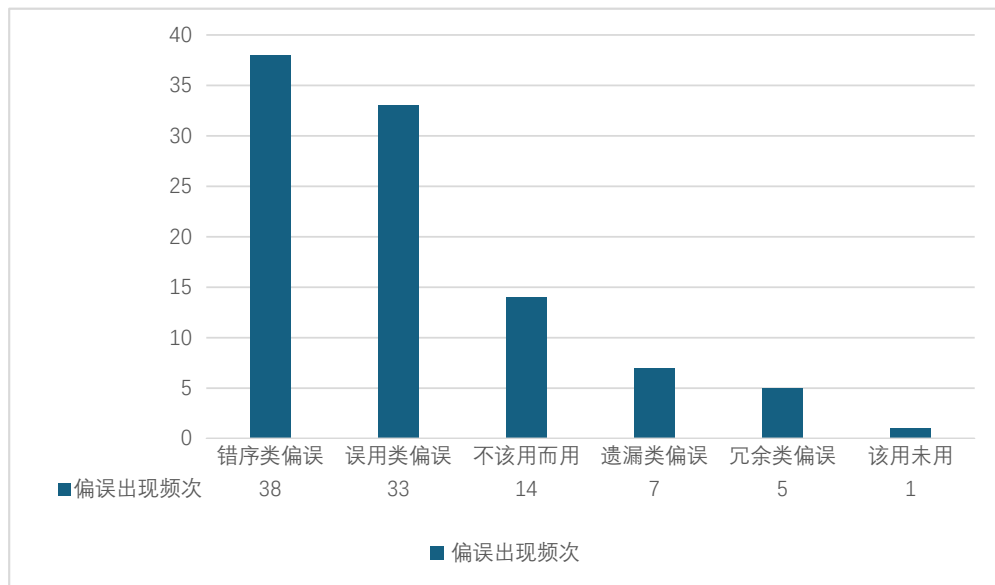


图5 各类型偏误出现频次图

1. 错序类偏误

错序类偏误根据错序成分不同可以分为三种情况。

(1) 宾语错序 (21 例)

① 我来介绍周庄一下。

② 首先,《湄公河行动》的内容来说一下。

* 中午一点睡午觉一个半小时。

例①和例②都是动量补语句中的宾语错序偏误,属于T5句式,高频出现在初级阶段,说明初级阶段的韩国学生对于NP2的句法位置掌握还不够准确。例③是动宾式离合词在时量补语句中的宾语错序偏误,出现在高级阶段。

(2) 补语错序 (14 例)

④ 如果中国的天气一点儿凉快我一定要更喜欢中国。

⑤ 一年谈恋爱,以后,你不喜欢我的时候,分手。

⑥ 还有一个方法是高中学的时候每年一次或两次检查学生们吸过了没有烟。

例④是比较数量补语错序,高频出现在初级阶段,中高级阶段较少。这是由于韩语中一般是以副词做状语达到相同表达效果,因此受到母语负迁移的影响,出现数量补语在形容词前的偏误,而随着学习的深入和水平的提高,这一类型的偏误逐渐减少。例⑤是时量补语错序,例⑥是动量补语错序,这类偏误与韩语语序和句法结构有关,韩语中谓语成分位于句子末尾,其他成分在前,因此韩国学生在初级阶段,常出现词类偏误。

(3) 修饰性成分错序 (3 例)

⑦ 我介绍一下给您,我只有一个弟弟。

⑧ 不过有点吃惊因为韩国的物价高一点比中国。

⑨ 虽然我看过了好多次海,但我不会忘记去年寒假的时在韩国釜山看的海边风景。

2. 误用类偏误

此类偏误根据误用成分不同,包括以下几种:

(1) 谓语误用 (17 例)

⑩ 他比我少一岁,但是第一次看他我觉得恐怕年比我大。

⑪ 我和平了一下心情,往下看。

(2) 量词误用 (9 例)

⑫ 还有回来宿舍休息一点儿。

⑬ 过了几分以后朋友后面皮包好象打开的感觉。

(3) 宾语误用 (4 例)

⑭ 我首先说明一下利。

⑮ 这就是做40多次整容的结果。

(4) 数词误用 (1 例)

⑯ 从烟台到蓬莱坐汽车一点半个小时。

误用类偏误主要出现在初级阶段,这一阶段,韩国学生对所使用的汉语词语的意义及用法并没有完全掌握,因此出现误用类偏误。如例⑩为形容词误用,应改为“他比我小一岁”,例⑪为动词误用,这里使用“平复”更为恰当。

3. 不该用而用 (14 例)

⑰ 四是烟的价格越来越高一点儿。

⑱ 我想换宿舍,所以我和同屋正在考虑一下。

⑲ 分手一下。

4. 遗漏类偏误 (7 例)

⑳ 吃几天的菜后我感觉起来一点点的胃痛。

㉑ 虽然没有体面,他辞职,学习半年,找到一家公司工作。

遗漏类偏误主要是“了₁”遗漏，在初、中、高级阶段均有出现。

5. 冗余类偏误（5 例）

②②出发的天我打“的”去机场了，我先把登机手续办里一下了。

②③首先，把五花肉洗干净，切成一下。

6. 该用未用（1 例）

②④吹了新鲜的空气觉得有一点舒服，才知道我站在哪儿。

例②④中，“觉得舒服了一点”在韩语表达中与偏误用例“觉得有一点舒服”更相近，因此受到母语影响，出现这种表达。

通过对韩国学生汉语数量补语语料的偏误分析可知，错序、误用两类偏误出现的最多。其中宾语错序常见于 T5 句式中。韩语语序不同于汉语，句子结构为“主－宾－谓”，因此，受到母语负迁移的影响，韩国留学生语料中 NP₂ 错序类偏误较多；补语错序常见于 T1 句式，这是由于韩语中没有与汉语补语相对应的语法成分，多用副词充当状语，取得类似表达效果，而副词位于形容词或动词前，因此将这一规则迁移到汉语补语使用中，出现补语错序偏误；误用类偏误分布于各个句式中，主要包含动词误用、形容词误用、量词误用等，反映出学习者对所使用的词语语义、用法掌握不够准确，因此导致偏误出现。且韩国学生“了₁”

遗漏类偏误较多，在对韩汉语学习者数量补语教学时，要注重加强“了₁”教学。

四、数量补语习得顺序探讨

通过上文的分析，我们已经对各阶段韩国学生数量补语句的习得情况有了大体的认识。现在我们采用正确使用相对频率法，尝试构拟出韩国学生内在的习得顺序。正确使用相对频率计算方法为：各句式在各等级的正确使用相对频率 = 该句式各等级的使用总例 / 各等级各句式用例之和。根据上文数据制表（表 6）。

正确使用相对频率法建立在一种假设之上，即在语料库出现的语料中，某一句式的正确使用相对频次或正确使用相对频率越高，就越容易习得，越早习得。根据表中数据，我们得出韩国学生数量补语习得顺序为：T3 > T5 > T1 > T6 > T4 > T7 > T8。

五、结语

本文详细分析了母语为韩语的留学生习得汉语数量补语的情况，并运用正确使用相对频率法构拟出数量补语习得顺序。同时发现了韩语母语学习者在汉语数量补语学习过程中，受到韩语结构类型及语法成分等因素的干扰，导致宾语错序及补语错序偏误的大量出现，补充了汉语数量补语习得顺序的国别化研究资料。对于以韩语母语者为教学对象的教材编写和课堂教学具有很大的参考价值。

表 6 正确使用相对频率表

使用情况 下位句式		正确使用相对频率		总例	初级	中级	高级
1	T1 NP ₁ +(比 +NP ₂) +Adj.+CL	21.74%	正	140	40	62	38
			误	26	12	10	4
2	T3 NP ₁ +V+DL	29.97%	正	193	41	98	54
			误	19	7	6	6
3	T4 NP ₁ +V+NP ₂ +DL	1.09%	正	7	0	5	2
			误	2	0	2	0
4	T5 NP ₁ +V+DL+NP ₂	25.78%	正	166	35	77	54
			误	31	14	9	8
5	T6 NP ₁ +V+TL	5.28%	正	34	4	12	18
			误	13	7	4	2
6	T7 NP ₁ +V+NP ₂ +TL	0.78%	正	5	3	2	0
			误	2	2	0	0
7	T8 NP ₁ +V+TL+(的) +NP ₂	0.16%	正	1	0	0	1
			误	5	3	1	1
			合计	644	168	288	188

参考文献:

- [1] 黄伯荣,廖旭东.现代汉语(增订六版)下册[M].北京:高等教育出版社,2017:74-75.
- [2] 刘月华,潘文娒,赵淑华.实用现代汉语语法第3版[M].北京:商务印书馆,2019:611-621.
- [3] 陈小红.数量补语的用法和位置[J].暨南大学华文学院学报,2002(3):50-55.
- [4] 贾颖.关于时量补语的另外两种格式[J].语言教学与研究,1985(1):23-29.
- [5] 芮晓玮.数量补语句研究述评[J].漯河职业技术学院学报,2008(3):108-109+112.
- [6] 王琴霄.对比维语中的状语与汉语中的时量补语、程度补语[J].中央民族学院学报,1990(6):77-79.
- [7] 相原茂,沙野.数量补语“一下”[J].汉语学习,1984(4):20-31.
- [8] 肖奚强,芮晓玮.外国学生汉语数量补语句习得研究[J].对外汉语研究,2009,(00):31-51.
- [9] 张雅冰.对外汉语教学时量补语的偏误分析[J].辽宁教育学院学报,2005(11):129-130.
- [10] 周小兵.动宾组合带时量词语的句式[J].语言教学与研究,1997(4):142-147.
- [11] 车慧.韩国留学生习得汉语补语的偏误分析[D].辽宁师范大学,2006.
- [12] 陈嫒.外国学生数量补语句习得发展过程研究[D].南京大学,2013.
- [13] 金哉延.汉语补语与韩国语对应成分关系的探讨[D].天津师范大学,2009.
- [14] 教育部中外语言交流合作中心.国际中文教育中文水平等级标准:GF0025-2021[S].北京:北京语言大学出版社,2021.04